



## *Inhoud*

Leloe	<i>Dari</i>
Stay awake	<i>Engels</i>
Bajka Iskierki	<i>Pools</i>
Ninna nanna	<i>Italiaans</i>
Dandini dandini	<i>Turks</i>
Kindlein mein	<i>Duits</i>
Mama ya mama	<i>Marokkaans</i>
Berceuse cosaque	<i>Rusisch</i>
Fais dodo	<i>Frans</i>
A la nanita nana	<i>Spaans</i>
Tu tu teshcote	<i>Nahuatl</i>
In de maneschijn	<i>Nederlands</i>
Berceuse nr. 2	<i>Vlaams</i>
Vertalingen	





# Leloe

- DARI -

له لو له لو با چيمه  
له لو له لو با چيمه  
اوه نور دو ديده مه  
اميد آينده مه  
له لو له لو با چيمه  
له لو له لو با چيمه

باچه از مو کلان شوه  
والی باميان شوه  
شیر بچه افغان شوه  
کشور خود آباد کنه  
له لو له لو با چيمه  
له لو له لو با چيمه

lalo lalo batsjéma  
oo noerè doe diedeima  
oo miedè ojandiejè ma  
batsjéjè asmo kalon sjava  
voli Bamijan sjava  
lalo lalo batsjéma  
sjier batszej Afgan sjava  
kasjvare god obod konna

batsjéjè asmo kalon sjava  
rohiejé Bamijan sjava

sjier batszej jahan sjava  
Sahebe Afghanistanemo sjava

Dochtaremo, dochtaremo,  
dochtaremo dochtare nazemo

lalo lalo batsjéma





# *Stay awake*

- ENGELS -

Stay awake, don't rest your head  
Don't lie down upon your bed  
While the moon drifts in the skies  
Stay awake, don't close your eyes

Though the world is fast asleep  
Though your pillow's soft and deep  
You're not sleepy as you seem  
Stay awake, don't nod and dream

